



# **DANCE OF THE SUGAR PLUMP FAIRIES**

**(Dance of the sugar plump fairies)**

**Korte eenakter**

**door**

**LUDMILLA BOLLOW**

**vertaling**

**Judith van Gelder**

**TONEELUITGEVERIJ VINK B.V.**

**Tel: 072 - 5 11 24 07**

**E-mail: [info@toneeluitgeverijvink.nl](mailto:info@toneeluitgeverijvink.nl)**

**Website: [www.toneeluitgeverijvink.nl](http://www.toneeluitgeverijvink.nl)**

## VOORWAARDEN

Alle amateurverenigingen die het stuk: **DANCE OF THE SUGAR PLUMP FAIRIES - DANCE OF THE SUGAR PLUMP FAIRIES** gaan opvoeren, dienen in alle programmaboekjes, posters, advertenties en eventuele andere publicaties de volledige naam van de oorspronkelijke auteur: **LUDMILLA BOLLOW** en vertaler: **Judith van Gelder** te vermelden.

De naam van de auteur moet verschijnen op een aparte regel, waar geen andere naam wordt genoemd.

Direct daarop volgend de titel van het stuk.

De naam van de auteur mag niet minder groot zijn dan 50% van de lettergrootte van de titel.

U dient tevens te vermelden dat u deze opvoering mag geven met speciale toestemming van het I.B.V.A. Holland bv te Alkmaar.

© 2022 Anco Entertainment bv - Toneeluitgeverij Vink bv

**Internet: [www.toneeluitgeverijvink.nl](http://www.toneeluitgeverijvink.nl)**

**E-mail: [info@toneeluitgeverijvink.nl](mailto:info@toneeluitgeverijvink.nl)**

Niets uit deze uitgave mag verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt worden door middel van druk, fotokopie, verfilming, video opname, internet vertoning (YouTube e.d.) of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Het is niet toegestaan de tekst te wijzigen en/of te bewerken zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Vergunning tot opvoering van dit toneelwerk moet worden aangevraagd bij het Auteursrechtenbureau **I.B.V.A. HOLLAND bv**

Postbus 363

1800 AJ Alkmaar

Telefoon 072 - 5112135

Website: [www.ibva.nl](http://www.ibva.nl)

Email: [info@ibva.nl](mailto:info@ibva.nl)

ING bank: 81356 – IBAN: NL08INGB0000081356 BIC: INGBNL2A

**Geen enkele andere instantie dan het IBVA heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.**

Auteursrechten betekenen het honorarium (loon!) voor de auteur van wiens werk door u gebruik wordt gemaakt!

Auteursrechten moeten betaald worden voor elke voorstelling, dus ook voor try-outs, voorstellingen in/voor zorginstellingen, scholen e.d.

### **Vergunning tot opvoering:**

1. Aankoop van minimaal **2** tekstboekjes bij de uitgever.
2. U vult het aanvraagformulier in op [www.ibva.nl](http://www.ibva.nl) of u zendt de aanvraagkaart (tevens bewijs van aankoop), met uw gegevens, naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
3. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

### **Vergunning tot HER-opvoering(en):**

1. U vult het aanvraagformulier in op [www.ibva.nl](http://www.ibva.nl) of u zendt de aanvraagkaart met uw gegevens naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
2. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

**Opvoeringen zonder vergunning zijn niet toegestaan en strafbaar op grond van de Auteurswet 1912. Zij worden gerechtelijk vervolgd, terwijl de geldende rechten met 100% worden verhoogd. Het tarief wordt met 20% verhoogd voor opvoeringen waarvoor geen toestemming werd aangevraagd binnen drie weken voorafgaand aan de voorstelling.**

**Het is verboden gebruik te maken van gekregen, geleende, gehuurde of van anderen dan de uitgever gekochte tekstboekjes.**

**Rechten BELGIË:** Toneelfonds JANSSENS, afd. Auteursrechten,  
Telefoon (03)3.66.44.00,

E-mail: [bestellen@toneelfonds.be](mailto:bestellen@toneelfonds.be) en Website: [www.toneelfonds.be](http://www.toneelfonds.be).

Geen enkele andere instantie heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.

## **PERSONEN:**

Clarina - middelbare leeftijd. Beetje overgewicht. Draagt gek, fel shirt en broek.

Jinky - middelbare leeftijd. Overgewicht. Draagt kapot shirt en broek. Ze dragen geen schoonmaakuniformen!

Stem - mannelijke stem van achter het toneel.

## **DECOR:**

Tijd: vandaag op de late avond.

Leeg podium. Een theater ergens in de stad New York.

Het kan een groot theater zijn, het kan een klein theater zijn.

Het kan een theater overal zijn. Misschien hangen er zware touwen aan de zijkanten aan het plafond. Alles om een uitstraling te geven van een leeg podium, dat nog wel bezaaid is met overblijfselen van een feest. Tafel met punchkom en pollepel.

*(Clarina en Jinky zijn bezig met schoonmaken met moppen, bezems, emmers op wielen. Tijdens het werk bewegen ze op het podium. Ze praten luid en geven het echo-effect van een leeg theater)*

**CLARINA:** Hallelujah! Nog een Notenkraaker - door de goot gespoeld!

**JINKY:** Oh yeah! En alle andere malloten zijn ook vertrokken.

**CLARINA:** Alleen jij en ik zijn nog hier -

**JINKY:** Helemaal alleen op dit grote, lege, smerige podium.

**CLARINA:** Geen glitterende primadonna-kinderen die de boel opvrolijken.

**JINKY:** Of reusachtige dansende muizen, en uit de kluiten gewassen, marcherende speelgoedsoldaatjes -

**CLARINA:** Moet je kijken naar de troep die ze achter hebben gelaten.

**JINKY:** Altijd hetzelfde. Elke voorstelling. Ieder jaar.

**CLARINA:** Stop! Een verfrommelde kroon - gewoon in de hoek gegooid. Ik neem hem mee naar huis voor mijn Lucinda.

**JINKY:** Jouw kind heeft zo langzamerhand wel genoeg spullen om haar eigen balletschool mee te beginnen.

**CLARINA:** De enige reden waarom ik deze zooi blijf opruimen -

**JINKY:** Om Lucinda haar danslessen te kunnen betalen. Ja, ik weet 't.

**CLARINA:** Waarom zou ik hier anders elke avond zijn, terwijl de anderen de bloemetjes buiten zetten.

**JINKY:** Of slapen.

**CLARINA:** Maar, wij niet. De nachtploeg. *(met een omroepstem)* "New Yorkse theaters aflopen elke nacht. Op zoek naar al het vuil dat wacht om weggeveegd te worden. Voor die ene grote kans - om op het podium te staan!"

**JINKY:** Kijk naar al die programma's. Honderden namen. Wie zal er zich iemand van hen herinneren?

**CLARINA:** *(probeert de kroon weer in vorm te krijgen. Zet hem op haar hoofd)* Ik vond degene die de Suikerboonfee danste dit jaar wel goed. Ik ben zelfs een paar avonden eerder gekomen, gewoon om haar te zien repeteren. Dat is er eentje! Een echte

primadonna. *(danst een beetje)*

**JINKY:** Maar we mochten Suikerboonfee nooit zien op de avond van de voorstelling. Ze lieten ons niet eens in de buurt van het toneel. Alsof we ze kunnen besmetten met onze smoezelige kleren.

**CLARINA:** Ja. We zijn alleen welkom - om op te draven, na de voorstelling.

**JINKY:** Gisteravond zei iemand tegen me: "Kom hier niet meer terug, voordat het helemaal voorbij is!"

**CLARINA:** En het is pas voorbij als -

**JINKY:** The fat lady sings.

**CLARINA:** En wij gaan haar nooit horen -

**JINKY:** Dus, zal het nooit voorbij zijn - voor ons. Nooit!

**CLARINA:** Het ziet er wel uit alsof ze hier vanavond een bruisend slotfeest hadden op het podium.

**JINKY:** Oh ja, zeker. Een laatste partijtje, rijkeluisfeestje voordat ze naar hun goudkust terugrijden. "We houden enorm van Notenkrakers, net als onze kakkerige gasten!"

**CLARINA:** Ze vragen ons niet eens voor het schoonmaken van die poepsjieke dansfeestjes.

**JINKY:** Jeetje, als ik gevraagd zou worden, ik zou niet weten wat ik aan moest. Of zou moeten zeggen.

**CLARINA:** "Mevrouw, laat me die vlek van uw kristallen champagneglas vegen met mijn vuile vaatdoek." *(beiden lachen)*

**JINKY:** Ho, ho, ho - Kijk hier eens! Ze hebben deze grote kom met slappe punch niet opgemaakt.

**CLARINA:** Dus - waarom zouden we wachten tot de ratten het komen opdrieken?

**JINKY:** Terwijl wij hier al zijn.

**CLARINA:** En dorstig als de hel. *(beiden stoppen met werken en smijten hun bezem en mop neer)*

**JINKY:** *(tilt de pollepel en snuift)* Lijkt erop dat ze de kom zonder drank hebben laten staan.

**CLARINA:** *(ruikt eraan)* Ja, ruikt gewoon naar ordinair vruchtensap.

**JINKY:** Goed, het is vocht, en ik heb dorst. Dus, laten we ons volgooien.

**CLARINA:** Ze hebben zelfs een paar schone kopjes achter gelaten.  
Niet eens voor ons vies gemaakt. *(schenken twee grote plastic bierbekers vol. De frivoliteit neemt het gauw over)*

**JINKY:** Zoouou, slurpen maar!

**CLARINA:** Eén voor jou, mijn lekker ding.

**JINKY:** Daar proost ik op. Zelfs al is het sap, ik proost er op.

**CLARINA:** Oké, Hinky Jinky - Wat hebben we te vieren?

**JINKY:** Niet veel, Marina Clarina.

**CLARINA:** We hebben werk -

**JINKY:** We staan in ieder geval niet buiten in de kou onze reet eraf te vriezen.

**CLARINA:** Ik weet niet. Door de straten lopen is misschien wel beter dan nacht aan nacht te moeten bezemen.

**JINKY:** Bezems? *(draait haar mop om)* Dit is geen bezem. Dit hier is meneer Notenkraker himself. Hij komt je uitnodigen voor zijn Koninklijke Notenkrakersuite.

**CLARINA:** Nou, laten we gaan. *(pauze)* Nu meteen. Op dit moment zou ik overal naar toe gaan. Alles is beter dan hier.

**JINKY:** *(diepe stem)* "Dames, jullie twee kunnen wel een beetje magie in je leven gebruiken."

**CLARINA:** *(zet haar mop rechtop)* En hier is mevrouw Slettebak, de grote stoere huishoudster van Kasteel Kassiewijle. *(hoge stem)* "Maar meneer Notenkraker, wat heeft u toch sterke benen."

**JINKY:** "Des te beter kan ik je kraken, mijn liefste."

**CLARINA:** "Oh hemeltje, ik ben nog nooit eerder gekraakt."

**JINKY:** "Dan wordt het wel eens tijd om de sensatie van Meester Notenkraker te ervaren." *(drinken meer punch en barsten in lachen uit)*

**CLARINA:** "Hoe denk je erover, misschien een dansje, voordat we jouw noten kraken?"

**JINKY:** "Nou, ik weet niet. Ik bewaar altijd het dansje voor de Suikerboonfee."

**CLARINA:** "Ooh, Ik denk dat ze al weg is - naar hogere kringen. Ze was klaar met jouw gekraak."

**JINKY:** *(beiden lachen hilarisch en drinken voortdurend, dit eindigt in*

*een gevecht met bezem en mop. Bekakt accent)* “Neem aan, jij slet”.

**CLARINA:** “Joh! - Dat is geen manier om een dame te behandelen.”


**JINKY:** “Jij bent geen dame, je bent maar een opgeblazen mophoofdslet.”



Als u het hele stuk wilt lezen dan kunt u via [www.toneeluitgeverijvink.nl](http://www.toneeluitgeverijvink.nl) de tekst bestellen en toevoegen aan uw zichtzending.

Voor advies of vragen helpen wij u graag.

 [info@toneeluitgeverijvink.nl](mailto:info@toneeluitgeverijvink.nl)

 072 5112407

**TONEEL**  
**UITGEVERIJ**  **INK**

“Samenspelen” is ons motto